

ПАРЦЕЛЛЯЦИЯ КАК ОСНОВНАЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ЗАГОЛОВКОВ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТАТЕЙ ПО МЕТОДИЧЕСКОЙ ПРОБЛЕМАТИКЕ

В статье рассмотрен синтаксический прием – парцелляция, входящий в состав названий научных статей по методической проблематике, опубликованных в учебных журналах иностранных изданий.

Ключевые слова: парцелляция, научная статья, заголовок, научно-методический дискурс.

В условиях глобализации производственных, научных, социально-политических и культурных проектов международного масштаба возникает объективная потребность в эффективном использовании методической базы для обучения английскому языку как иностранному, поскольку сегодня именно английский язык по праву занимает ведущее место среди языков международного общения.

Своеобразным навигатором в обширном потоке публикаций по указанной проблематике выступают заголовки статей, посвященных методическим аспектам организации учебного процесса. Англоязычные статьи, опубликованные в зарубежных периодических изданиях по проблемам методики обучения иностранным языкам, являются необходимым информационным ресурсом поддержания и постоянного обновления профессионального мастерства педагогов, специализирующихся в подготовке и обучении аудитории, заинтересованной в овладении иностранным языком. Большая часть публикаций предназначена для преподавателей, которые стремятся осмыслить научную информацию и применить ее в практике обучения иностранному языку при актуализации коммуникативно-ориентированных ситуаций. С учетом этого обстоятельства следует признать особую роль англоязычного научно-методического дискурса, который играет чрезвычайно важную роль в использовании языка как средства профессионального взаимодействия преподавателей английского языка во всем мире: сегодня учитель английского языка – массовая профессия, представители которой обмениваются опытом, современными идеями, методическими приемами, что позволяет говорить об особом подтипе научного дискурса – англоязычном науч-

но-методическом дискурсе. Следует заметить, что особое место в англоязычных материалах научно-методического характера занимают заголовки вышеназванных статей, поскольку именно эти номинативные единицы обладают достаточно объемным информативным потенциалом, раскрывающим читателю суть того или иного текста.

В корпус выборки, послужившей базой для нашего исследования, вошли заголовки статей, опубликованных в англоязычных журналах, которые предназначены для теоретиков и практиков в области обучения английскому языку как иностранному, а также материалы интернет-форумов, размещенные в глобальной сети Интернет. Каждое издание имеет свою версию в Интернете, которая традиционно совпадает с печатным вариантом.

Названия разных журналов затрагивают общие актуальные темы, связанные с обучением различным видам речевой деятельности, формированием и развитием фонетических, грамматических, лексических компетенций как в устной, так и в письменной форме.

Все журналы из корпуса выборки целесообразно разделить по следующим жанровым рубрикам согласно тому, какого рода статьи включены в то или иное издание.

1-а. Научно-методические журналы – Applied Linguistics, System, Journal of Academic Purposes, Journal of English Linguistics, Child Language Teaching and Therapy Journal, Language Teaching Research, Modern English Teacher, Modern Language Journal, Language Learning – 33, 6%;

1-б. Учебно-методические журналы – CALICO, The Quarterly, English Teaching Professional, ELT Journal – 17, 4%;

1-с. Журналы комбинированного типа – Reading Teacher, English Teaching FORUM, The Journal of Adolescent & Adult Literacy, English for Specific Purposes, Reading in a Foreign Language, The Journal of Second Language Writing, RELC Journal, а также журналы, представленные в глобальной сети: The International TEYL Journal; Nate online articles: articles from the Internet, Journal Humanising Language Teaching, Internet TESL – 49%.

Все вышеперечисленные журналы объединяет общая тематика – эффективное обучение иностранным языкам. Все издания носят как теоретический, так и практический характер, они обращены к научным исследованиям в различных областях лингвистики, включая историю языка, английскую грамматику, корпусную лингвистику и т. п. В корпус нашей выборки вошли заголовки англоязычных статей, посвященных обучению английскому языку, занимающему лидирующие позиции в сфере языков международного общения.

В ходе структурно-грамматического исследования было обнаружено, что в корпусе нашей выборки преобладают заголовки англоязычных статей, представленные сложными предложениями, а именно, сложноподчиненными. Самой многочисленной группой является группа распространенных заголовков статей с парцелляцией, посредством которой сложное предложение подразделяется на две части: с одной стороны, для облегчения читателю восприятия данного материала, с другой – для привлечения внимания аудитории (74,6% от общего объема выборки), что присуще публикациям практически всех жанров.

1-а. Writing at the Graduate Level: What Tasks do Professors Actually Require? [6: 206-221].

2-а. Form-focused Instruction in Second Language Vocabulary Learning: A Case for Contrastive Analysis and Translation [9: 694-716].

3-а. The Grammaticalization of Small Size Nouns: Reconsidering Frequency and Analogy [22: 293-324].

1-б. Evaluating Web-Sources: Internet Literacy and L2 Academic Writing [25: 135-143].

1-с. Other ways of seeing; other ways of being: imagination as a tool for developing multiprofessional practice for children with communication needs [20: 211-227].

2-с. Reconceptualizing Interactional Groups:

Grouping Schemes for Maximizing Language Learning [21: 20-26].

3-с. What's Your News? Portraits of a Rich Language and Literacy Activity for English-Language Learners [23: 450-458].

Как справедливо отмечала О.А. Ксензенко в своем исследовании, в текстах рекламного содержания зачастую слово, стоящее после двоеточия, пишется с заглавной буквы, что не соответствует правилам пунктуации и орфографии современного английского языка [3: 102]. В ходе анализа корпуса выборки также были обнаружены аналогичные случаи и в научно-методическом дискурсе, что объясняется стремлением авторов привлечь внимание к тексту статьи, разнообразить средства презентации профессионально ориентированного текста и выделить наиболее важные в информационном отношении фрагменты публикаций. Именно двоеточие позволяет сделать текст заголовка более наглядным и лаконичным, а это необходимо для его оптимального восприятия и оперативной десемантизации.

С учетом этих обстоятельств за рабочее определение парцелляции в настоящей работе принимается следующая формулировка: парцелляция – экспрессивный стилистический прием, который делит предложение на самостоятельные отрезки, графически выделенные двоеточием, точкой, многоточием и т.п. Прием парцелляции в современном английском используется авторами для оформления заголовков научно-методических публикаций в соответствии с действием закона экономии языковых средств как в плане синтаксической организации заголовка, так и в целях уточнения его семантического наполнения (О.В. Александрова 1986, Н.Д. Арутюнова 1990, Н.С. Валгина 2004, Ю.В. Ванников 1965, Е.В. Гулыга 1971, А.Ф. Ефремов 1951, Е.А. Иванчикова 1968, И.Г. Кошечкина 1983, Р.П. Лисиченко 1965, М.А. Платонова 1998, Ж.Е. Петрашевская 1973, J. Nekvapil и др.).

Наши наблюдения показали, что сами парцелляты и их конститuentы чрезвычайно разнообразны по структуре, они могут быть выражены как одним словом, так и подчиненной частью сложного предложения. Парцеллирование англоязычных заголовков имеет нечто общее: они делятся на базовую (основную) часть или структуру и отчлененную часть – парцеллят, которые являются «сочлененными компонента-

ми речевого единства». Базовая часть парцелированной конструкции в малоформатных текстах исследуемых заголовков может быть представлена разнообразными типами предложений с точки зрения их полноты, распространенности и коммуникативной установки. В роли базовой части парцелированной конструкции в исследуемых МФТ заголовков англоязычных статей выступают неполные, распространенные и нераспространенные предложения различных типов (повествовательные, побудительные и вопросительные). Особое место в этом ряду занимают восклицательные предложения, поскольку они, как следует из немногочисленных примеров, сопрягаются с полем побудительной модальности.

1-а. A Register Approach to Teaching Conversation: Farewell to Standard English? [12: 672-693].

2-а. The effects of processing instruction, traditional instruction and meaning – output instruction on the acquisition of the English past simple tense [5: 67-93].

3-а. Literacy and Disciplinary Practices: Opening and Closing Perspectives [17: 13-28].

1-б. Teaching Mining; Mining Teaching [27: 7-11].

1-с. «Help! What Is Wrong With These Literature Circles and How Can We Fix Them?» [13: 20–29].

Граница между главной частью и парцеллятом может обозначаться не только традиционно выступающими в этой функции пунктуационными средствами – точкой, точкой с запятой, двоеточием, многоточием, но и восклицательным или вопросительным знаками.

1-а. In the Same Boat? On Metaphor Variation as Mediating the Individual Voice in Organizational Change [17: 483-502].

1-б. The Internet in every classroom? Using outside computers [15: 10-17].

2-б. Tell it Again! The New Storytelling Handbook for Primary Teachers [14: 94-96].

3-б. Listening materials... and how to find them [16: 97-99].

1-с. Does Feeling Come First? How Poetry Can Help Readers Broaden Their Understanding of Metacognition [18: 564–576].

Как отмечает М.Н. Кожина, в границах заголовков вопросно-ответный комплекс служит информативно актуализирующей цели, ис-

пользуется для перехода к новой теме, указания направления контакта от читателя к автору и от автора к оппонентам (третьим лицам) [2: 77]. Автор привлекает заголовком внимание читателя к тому или иному ключевому пункту статьи, обозначая дискуссионную проблему, решение которой предлагается в публикуемой статье. В этом случае вопрос играет роль композиционного зачина, что способствует оперативной расшифровке семантического содержания анализируемых заголовков. Отсюда следует, что система лингвистических маркеров, зарегистрированных в составе обследованных заголовков англоязычных статей, постоянно эволюционирует, пополняя инвентарь лингвистических средств, призванных усовершенствовать формулировки заголовков в научно-методическом дискурсивном пространстве. Этому в значительной мере способствует и еще одна характерная особенность современного англоязычного научно-методического дискурса, которая заключается в необходимости постоянной апелляции к собеседнику для подтверждения достоверности научной гипотезы или научного тезиса, предлагаемого к обсуждению в той или иной статье. Лингвистическими маркерами этого свойства англоязычного научно-методического дискурса в границах парцелированных конструкций может служить актуализация конативной функции заголовка как одной из «граней» доминирующей в рассматриваемых заголовках фатической функции. В частности, это выражается в использовании побудительных и вопросительных структур в заголовках статей.

1-а. Assessing Proficiency Through Word Associations: is there still hope? [10: 315-329].

1-б. Negotiating the Syllabus: a Win-Win Situation? [8: 3-9].

1-с. Interactive Read-Alouds: Is There a Common Set of Implementation Practices? [19: 8–17].

Обязательная (ингерентная) функция парцелляции – создание нового речематического центра. Парцеллят как бы возвращает внимание слушателя к логически значимой детали и содержательно определяет ее. Как правило, парцеллят в заголовке статьи содержит наиболее важную информацию, развивает значение нового, представленного в базовом предложении [4: 29], следовательно, согласно терминологии

О.В. Александровой, он выступает в качестве «вторичной темы» [1: 57].

При этом грамматическая прерывистость связи, наблюдаемая в теме и реме, выступает как особое грамматически узаконенное средство смысловой ориентации: здесь выделяется именно тот элемент, для смыслового раскрытия которого создается само высказывание и структурно «подтянутый» к нему каркас словосочетания, который находится под перемежающимся влиянием не только предложения, но и всего высказывания, оформляющего заголовок анализируемых статей.

Scaffolding Beginning Readers: Micro and Macro Cues Teachers Use During Student Oral Reading [11: 450–459].

Using the Web as a Research Source: Implications for L2 Academic Writing [26: 177-189].

Вторая часть предложений выступает своеобразной ремой высказывания, структурно вписываясь в тематическую часть высказывания, содержательно концентрируясь вокруг логически ведущего элемента темы, определяя его смысловую значимость. Именно эта составляющая заголовков достаточно глубоко раскрывает содержание статей, подробно расшифровывая первую часть заголовков – тему.

Наблюдается употребление различных типов предложений в составе заголовков научных статей, но присутствие значительного числа конструкций, оформленных парцелляцией (двоеточием), характерно для публикаций научно-методического жанра. «Развернутый» заголовок (употребление точки, двоеточия, точки с запятой, вопросительного или восклицательного знаков) конкретизирует и поясняет, о чем пойдет речь в статье. Для статей учебно-методического и комбинированного жанров характерны заголовки, представленные простыми распространенными и нераспространенными, полными и неполными, побудительными и вопросительными предложениями, довольно часто можно встретить парцеллированные конструкции, базовые части которых представлены вопросительными, восклицательными предложениями, тире, точкой, двоеточием (28,6%).

1-b. Negotiating the Syllabus: a Win-Win Situation? [8: 3-9].

1-c. Synonym Success – Thanks to the Thesaurus [24: 318–324].

В результате изучения корпуса выборки было выявлено, что за последнее десятилетие явление парцелляции в составе заголовков статей по научно-методической проблематике получило широкое распространение, что подтверждается, прежде всего, расширением профессионально ориентированного диапазона публикаций. Если первоначально парцелляция активно использовалась авторами статей научного содержания, то в последние годы заголовками с парцелляцией оформляются практически все типы англоязычных статей, включая не только научные, но и практические разработки в области методики. Это, в свою очередь, предполагает расширение аудитории потребителей профессионально ориентированной информации за счет того, что они получают более точное разъяснение рассуждений, научных позиций автора непосредственно из заголовка. В результате адресат может сделать вывод о том, входит ли данная область исследования в сферу его научной деятельности, его научных интересов, что может послужить отправной точкой для последующих действий со статьей: целесообразности детального знакомства с той или иной теорией, позицией исследователей, осваивающих методическое пространство современного учебного процесса по иностранному языку.

Использование вариантов парцелляции в оформлении заголовков направлено на совершенствование наглядности при восприятии текста, оно служит для выделения наиболее значимых частей заголовка статьи, придания ему динамичности и выразительности, создает имитацию непосредственного и непринужденного общения с читателем. Другими словами, наряду с эффектом прагматического воздействия парцелляция в составе заголовка обладает серьезным потенциалом для усиления экспрессивности текста заголовка и его эмоционального воздействия.

Структурно-грамматический анализ позволяет сделать вывод, что основная часть заголовков проанализированных статей представлена номинативными конструкциями, они максимально подробно и точно информируют читателя о содержании публикаций. Номинативные конструкции в виде предложений с парцелляцией являются самыми распространенными в заголовках англоязычных статей, так как названия с такой синтаксической структу-

рой полностью отвечают целям и задачам научной работы – максимально подробно и точно информировать читателя о ее содержании, о дидактической направленности публикаций по методической проблематике, которые призваны диссеминировать опыт обучения английс-

кому языку. Именно в рамках такого рода статей обсуждаются новейшие образовательные технологии, научно обосновываются методы и приемы обучения иностранному языку и аргументируются преимущества или недостатки проблемных сфер иноязычного образования.

19.10.2011

Список литературы:

1. Александрова, О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса: на материале английского языка / О.В. Александрова. – М.: МГЛУ, 1999. – 200 с.
2. Кожина, М.Н. Взаимодействие стилистики и смежных дисциплин // Стилистический энциклопедический словарь / под ред. А.Н. Кожинной. – М., 2003. – С. 107.
3. Ксензенко, О.А. Просодические и пунктуационные особенности рекламного текста на английском языке: Дисс. ...канд. филол. наук. – М., 1996. – 162 с.
4. Папина, А.Ф. Текст: его единицы и глобальные категории / А.Ф. Папина. – М.: УРСС, 2002. – 229 с.
5. Alessandro Benati The effects of processing instruction, traditional instruction and meaning–output instruction on the acquisition of the English past simple tense. – Language Teaching Research, 9, 2005. – P. 67–93.
6. Amy Cooper and Dawn Bikowski Writing at the Graduate Level: What Tasks do Professors Actually Require? // Journal of English for Academic Purposes, 2007. – Volume 6, Issue 3, July. – P. 206–221.
7. Ann M. Johns and John M. Swales. Literacy and Disciplinary Practices: Opening and Closing Perspectives // Journal of English for Academic Purposes, 2002. – Volume 1, Issue 1. – P. 13–28.
8. Barbara McDevitt Negotiating the Syllabus: a Win-Win Situation? – ELT J, 2004. – P. 3–9.
9. Batia Laufer and Nany Girsai. Form-focused Instruction in Second Language Vocabulary Learning: A Case for Contrastive Analysis and Translation. – Applied Linguistics, 29, 2008. – P. 694–716.
10. Brent Wolter Assessing Proficiency Through Word Associations: is there still hope? – System, 2002. – Vol. 30, Issue 3, September. – P. 315–329.
11. Cole, A.D. Scaffolding Beginning Readers: Micro and Macro Cues Teachers Use During Student Oral Reading // The Reading Teacher Journal, 2006. – 59 (5), February. – P. 450–459.
12. Christoph Ruhlmann A Register Approach to Teaching Conversation: Farewell to Standard English? – Applied Linguistics, 29, 2008. – P. 672–693.
13. Clarke, L.W. & Holwadel, J. «Help! What Is Wrong With These Literature Circles and How Can We Fix Them?» // The Reading Teacher, 2007. – 61(1), September. – P. 20–29.
14. Coralyn Bradshaw. Tell it Again! The New Storytelling Handbook for Primary Teachers. – ELT J 58, 2004. – P. 94–96.
15. Daniel Linder. The Internet in every classroom? Using outside computers. – ELT J 58, 2004. – P. 10–17.
16. David Eastment. Listening materials... and how to find them. – ELT J 58, 2004. – P. 97–99.
17. Einav Argaman. In the Same Boat? On Metaphor Variation as Mediating the Individual Voice in Organizational Change. – Applied Linguistics, 29, 2008. – P. 483–502.
18. Eva-Wood, A.L. Does Feeling Come First? How Poetry Can Help Readers Broaden Their Understanding of Metacognition. – Journal of Adolescent & Adult Literacy, 2008. – 51 (7), April. – P. 564–576.
19. Fisher, D., Flood, J., Lapp, D., & Frey, N. Interactive Read-Alouds: Is There a Common Set of Implementation Practices? – The Reading Teacher, 58(1), 2004. – P. 8–17.
20. Joy Jarvis and Lyn Trodd. Other ways of seeing; other ways of being: imagination as a tool for developing multiprofessional practice for children with communication needs. – Child Language Teaching and Therapy, 24, 2008. – P. 211–227.
21. Judith A. Rance-Roney Reconceptualizing Interactional Groups: Grouping Schemes for Maximizing Language Learning. – English Teaching FORUM, 2010. – Volume 48, Issue №1. – P. 20–26.
22. Lieselotte Brems The Grammaticalization of Small Size Nouns: Reconsidering Frequency and Analogy. – Journal of English Linguistics, 35, 2007. – P. 293–324.
23. Manyak, P.C. What's Your News? Portraits of a Rich Language and Literacy Activity for English-Language Learners. – The Reading Teacher, 2008. – 61(6), March. – P. 450–458.
24. Mountain, L. Synonym Success – Thanks to the Thesaurus. – Journal of Adolescent & Adult Literacy, 2007. – 51 (4), December. – P. 318–324.
25. Paul Stapleton. Evaluating Web-Sources: Internet Literacy and L2 Academic Writing. – ELT J, 59, 2005. – P. 135–143.
26. Paul Stapleton. Using the Web as a Research Source: Implications for L2 Academic Writing. – Modern Language Journal, 2005. – Volume 89, Issue 2. – P. 177–189.
27. Peggy Riley. Teaching Mining; Mining Teaching. – The Quarterly, 2001. – Vol. 23, No. 4. – P. 7–11.

Сведения об авторе: **Иноземцева Надежда Владимировна**, ассистент кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка

Оренбургского государственного университета

460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, ауд. 4106, тел. (3532) 372431, e-mail: neddie23@rambler.ru

UDC 81.367:81.2

Inozemtseva N.V.

Orenburg state university; neddie23@rambler.ru

PARCELLING AS THE MAIN SYNTACTICAL MODEL IN THE TITLES OF THE ENGLISH ARTICLES DEALING WITH PROBLEMS OF TEACHING METHODS

Parcelling as a syntactical model is discussed in the paper dealing with the corpus of the titles used for the English articles on the problems of teaching methodology.

Key words: parcelling, scientific article, title, scientific methodical discourse.